

CURRICULUM VITAE

NOME, COGNOME Irina Ryabokon
NAZIONALITA' russa
LUOGO, DATA DI NASCITA Federazione Russa, Novorossijsk, il 23/02/1969
STATO CIVILE Nubile
INDIRIZZO Via Bologna 39, San Giorgio Piacentino (PC), 21019
TELEFONO 3937132204
INDIRIZZO DI POSTA ELETT. irinatotofani@gmail.com

GRADO DI ISTRUZIONE

TITOLI DI STUDIO	> diploma di segretaria conseguito a Mosca nel 1987 > laurea in Economia dell'Industria Alimentare conseguita a Mosca nell'anno 1992 > certificato di Italiano come Lingua Straniera, CILS Livello Quattro C2, sessione 4 dicembre 2006, Università di Siena, Italia
LINGUE CONOSCIUTE	russo: madrelingua italiano: ottimo livello tedesco: livello scolastico spagnolo: livello scolastico
CONOSCENZE INFORMATICHE	> Windows XP, Office 2008 > Macintosh OS X; iWeb, iMovie; iWork > Web edition: Suite CS6, RapidWeaver 5.5
COMPETENZE PROFESSIONALI	Traduzioni nei settori: poesia, filosofia, tecnica, tessile, automobili, karting, economia, arredamento, industria alimentare, mobili, edilizia, cosmesi, moda, design. Traduzioni dei materiali audio e video.

WEB PROGETTI PROFESSIONALI:

<http://www.paolotofani.com>
<http://www.noi-studioessence.com>
<http://purana108.altervista.org>
<http://torsunov.altervista.org>

ESPERIENZE PROFESSIONALI

1987-1990	> Impiegata contabile (area finanza) presso il Ministero dell'Energia Nucleare, Mosca; > Giornalista indipendente per il giornale di Shcholkovo, regione di Mosca.
1991-1992	Capocontabile presso il settore di ristorazione collettiva "Stary Zamok" in Krasnogorsk, regione di Mosca.
1992-1997	Capocontabile presso la ditta "Kontrast", import-export, Mosca.
1997-1998	Guida turistica, interprete in Italia per conto di agenzie di viaggi di Mosca.
1998-2000	> Venditrice di servizi della compagnia telefonica "GSC" di Prato; > Collaboratrice-assistente presso la fiera di Ferrara.
2001-2002	Lavoro occasionale in qualità di interprete presso diversi esercizi delle province di Ferrara, Bologna, Imola, Brescia.
2003	> Segretaria/funzionaria alle vendite presso l'Agenzia immobiliare "Studio Casa S.r.L." di Brescia;
2004	> Consulente pubblicitaria presso la "NPL Consulting" settore arredamento, Milano; > Impiegata commerciale/interprete presso la ditta "Mario Di Pinto", distributore esclusivo dei prodotti di "Chicco Artsana S.r.L." in Russia, Bellinzona, sede logistica a Milano.
2005-2006	> Mediatrice interculturale nelle scuole della provincia di Varese, associazione ANOLF.
2006-2008	> Collaborazione con l'agenzia di traduzioni "Studio Sandonà", Milano
dal 2008	Collaborazione con la BIREL Spa, Lissone (MI)

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi della legge 196/03

Irina Ryabokon